

1904-06-04

AFSENDER

Anna Petersen

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Volterra (Italien)

Modtagersted:
Paris (Frankrig)

Omtalte personer:
Giuseppe Bessi
Edith Willumsen

Omtalte steder:
Volterra, Italien
Poggibonsi, Italien
Firenze, Italien
Livorno, Italien
Cecina, Italien
Pisa, Italien
Siena, Italien
San Gimignano, Italien
Colle di Val d'Elsa, Italien

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/II/6 - PQ

DOKUMENTINDHOLD

Det glæder Anna Petersen, at Willumsen overvejer at rejse til Volterra, og hun besvarer en række af hans spørgsmål desangående. Hun nævner, at det er svært at finde egnede modeller i byen, men at Edith skal være velkommen til at bruge kunsthøjskolen værksted. Petersen kæmper i disse dage med at udhugge et relief.

TRANSSKRIFTION

Volterra 4/4 – 04.¹

Kære Willum. Ja det skulde være meget fornøieligt at se Eder her i Volterra! Jeg har idag modtaget Dit Brev og skal forsøge at besvare tilfredsstillende Dine Forespørgsler. Din meget elskværdige Kone kan ikke erstatte Dig i forskellige Retninger; imidlertid kender jeg hende for lidt til at kunde afgive noget betryggende Løfte for at hendes Elskværdighed ikke vil tage Skade ved min Omgang. Hun skal være hjertelig velkommen og da vi

da vi begge er alvorlige arbeidssomme Mennesker vil vi nok trives samme Sted.

Dette var de 3 første Paragrafer. No 4 er Veien som Du kan gøre fra Florentz hertil (Colle - Poggibonsi)² men Du vil da have henved 4 Timers Deligeance herop. Hvorimod I fra Livorno - Cecina kun vil have 1½. Hvis Du ikke kender Pisas Campo santo maa Du endelig tage den med fra Livorno.

Hvis I ikke har luxuriøs Tilbøieligheder vil I godt kunne leve her for 50 frs pr. persona - et Værelse koster kun 15 frs og alt er utrolig billig her

Hvad Klimaet angaar et det meget behageligt man mærker ofte den friske Brise fra Havet. Naturligvis er Juli en af de varmere Maaneder. Men Volterra ligger jo temmelig høit 550 Metre over Havet. Min Vert er Direktør for Alabasterskolen (Industriskolen) Det er jo en Kunstretning ingen af os har stor Sympati for – hvis han imidlertid havde haft Din Energi vilde han være blevet en meget flink Kunstner. Der vil neppe være noget iveien for at Din Kone ogsaa vil kunde arbeide paa Skolen - i det store Værelse som jeg benytter. Med Model er det dog ikke saa let

at faa fat paa – der findes nok nogle hvis man har Energi nok til at behandle dem; Mænd kan altid faas. Her er en interessant Sindssygesanstalt hvis det kan more Dig; - Jeg kan ikke mere iaften da jeg kæmper med et Relief (Faer og Moer) som er mig for umuligt. Undskyld min rædsomme Skrift – jeg tror nok jeg har Skrivekrampe. Med hjertelige Hilsener til Begge Din Ven Anna.

Veien med Deligeance er forresten ganske deilig herop.³
Men naar om faa Aar Jernbanen naar hertil vil alt forandre sig⁴
Herfra vil vi gøre herlige Toure til Siena, St. Gimignano o.s.v.
Jeg elsker Toskana⁵

¹ Anna Petersen har sandsynligvis skrevet datoen forkert.
Brevet er poststempet d. 4/6 1904.

² Anna Petersen har skrevet byens navn forkert.
Det korrekte navn er: Poggibonsi.

³ Skrevet på s. 3 i venstre margen.

⁴ Skrevet på s. 2 i venstre margen.

⁵ Skrevet på s. 1 i venstre margen.



Sig. J. F. Williamson
59 Avenue de Luxe
Paris
France

Anna S. Petroni
c/o: Maestro Plessi
Vallterra
Italia

A II. 6 - PQ

Herfra vil vi gøre helligt læse hos Sine, H. Georgians
O. O. V.

Valterra 4¹ - 04.

Kære William: Ja det
i kunde være meget for-
nøjeligt at se Eder her i
Valterra! Jeg har idag
modtaget Dit Brev og
skal påtage at besvare
søfremstillede dine Brev,
Spørgsmål. Du meget ikke
nærligst. Som kan ikke
erstatte dig i forskellige
Betræktninger; imidlertid kan
der sig kunde for det
at du kunde afgive no-
get betryggende Læse
for at hendes Elsk,
nærligst ikke vil tage
Skade med min Angang.
Dine skal være meget
velkommen og de vil

Da vi begge er alvorligt
 afskedssedende hverandre
 vil vi nok træde sammen
 i et Sted. Dette var de 3
 første Paragrafer. No 4
 er Vinen som du kan
 se fra Florentz herte
 (alle Possibonisi) men du
 vil da have kendt H
 Trivers. Delizians herop.
 Anvendt af fra Livorno
 Cecina men vil have
 1^{te}. Hvis du ikke kan
 se Pisa Campo Santo
 skal du endelig tage den
 tur fra Livorno.
 Hvis I ikke har luksus
 Filibertighed vil I godt
 kunne lide her for 50 frs
 pr. persona - et Værelse
 koster kun 15 frs og
 alt er utrolig hyggeligt

Vær med Oplysning og Faresløs gamle Julekeren.
Glad Klimat angår
er det meget behageligt
man mærker ofte den
friske Brise fra Havet.
Naturligvis er Juli en
af de værdige måneder.
Nuværende ligger jo den,
medt højt i den store
Havet. Min Vært er virkelig
for en Alahastensholer.
(Industriensholer) Det er jo
en Skuespilstruppe, indad af
os har stor Sympati for
- hvis man indledte
hvide hant den Enkelte
ville man være blevet
den meget flink Kunst-
ner. Der vil være ud-
er meget internt for at
den store opna ved den
de arbejder på Skolen.
i det store Værelse som
jeg begynder. Med Møde
er det dog ikke saa let

at saw pat paw - der Linder nok mo-
le hvis man har Energi nok til at lide
handle den; man skal altid faas. Thi
li er interessant Lindsøgaardstalt hvis
det kan være sig; - og ja der ikke
mere iafte den; jeg kan sige at Tre-
hief (Færge og Havn) skal er mig for
eigenlyst. Lindsøgaard er en sød og
Skrift - og den nok is har Skrive-
pense. Med hjertelig Hilsen til
Byge din Ven Anna.